

En la última página de este documento, se encuentra la lista traducida de agencias, departamentos, divisiones, programas, nombres científicos y cargos que aparecen en inglés en el Informe de Cultivo.

## CONDADO DE SAN DIEGO



## ESTADÍSTICAS DE CULTIVOS E INFORME ANUAL

# ÍNDICE



**04**

**MENSAJE DEL  
COMISIONADO  
AGRÍCOLA**



**06**

**DESCRIPCIÓN  
GENERAL  
DE LOS  
CAMBIOS CON  
RESPECTO AL  
AÑO PASADO**



**08**

**ASPECTOS  
DESTACADOS**

**22****AGRICULTURA  
SOSTENIBLE****26****PARA APOYAR  
A LA INDUSTRIA  
AGRÍCOLA  
MÁS GRANDE  
ES NECESARIO  
TRABAJAR EN  
EQUIPO****32****PROGRAMAS  
Y SERVICIOS****40****PERSONAL**

# MENSAJE DEL COMISIONADO AGRÍCOLA

## 4

ESTADÍSTICAS DE CULTIVOS E INFORME ANUAL 2021 DEL CONDADO DE SAN DIEGO





# County of San Diego

**HA DANG**  
AGRICULTURAL COMMISSIONER/  
SEALER OF WEIGHTS & MEASURES

Department of Agriculture, Weights and Measures (AWM)  
9325 HAZARD WAY, STE. 100, SAN DIEGO, CA 92123-1217  
(858) 694-2739  
FAX (858) 467-9697  
<http://www.sdcawm.org>

**MEGAN MOORE**  
ASSISTANT AGRICULTURAL COMMISSIONER/  
SEALER OF WEIGHTS AND MEASURES

Secretary Karen Ross  
California Department of Food and Agriculture (CDFA)

y

The Honorable Board of Supervisors of the County of San Diego

Supervisor Nathan Fletcher, Chair

Supervisor Nora Vargas, Vice Chair

Supervisor Joel Anderson

Supervisor Terra Lawson-Remer

Supervisor Jim Desmond

Presento respetuosamente las estadísticas de cultivos y el informe anual de la superficie, el rendimiento y el valor de la producción agrícola del condado de San Diego de 2021 del Department of Agriculture, Weights and Measures (AWM) del Condado de San Diego. En 2021, la derrama económica directa de la producción agrícola totalizó \$1,752,999,086. Esto equivale a una disminución de aproximadamente \$57 millones o un 3.2% con respecto al valor total de \$1,810,326,411 de 2020. La superficie total dedicada a la agricultura comercial pasó de 224,549 acres en 2020 a 219,874 acres en 2021, lo cual representa una disminución de alrededor de cinco mil acres o un 2.1% en general. Las reducciones en el valor y la superficie se deben a las tendencias decrecientes en los productos de flores cortadas y la producción de frutas y frutos secos que reflejan los impactos de la pandemia de COVID, la sequía en curso y los altos costos de producción basados en los aportes de los productores locales.

Este informe detalla la información sobre cultivos y destaca los diversos programas que promueven el Marco para el Futuro del Condado al apoyar la seguridad alimentaria, el comercio agrícola, la salud pública, la confianza del consumidor y un medio ambiente sostenible.

Agradezco especialmente a los productores, grupos de la industria y agencias públicas que proporcionaron información vital para este informe. También me gustaría expresar gratitud por su dirección y apoyo. Por último, agradezco mucho a mi excelente personal por el servicio superior que continúa prestando a nuestra comunidad.

Atentamente,

Ha Dang  
Agricultural Commissioner/  
Sealer of Weights & Measures

# DESCRIPCIÓN GENERAL DE LOS CAMBIOS CON RESPECTO AL AÑO PASADO

6

ESTADÍSTICAS DE CULTIVOS E INFORME ANUAL 2021 DEL CONDADO DE SAN DIEGO



# Descripción general de los cambios en 2021



**El valor general de la agricultura comercial en el condado de San Diego disminuyó un 3.17% de 2020 a 2021.** Este cambio se debe principalmente a la disminución del valor total de producción de aguacates en un 46%. Esta caída se mitigó gracias a los aumentos en los productos de vivero: un aumento del 16% en el valor de las plantas de interior con flor y follaje junto con un aumento del 13% en almácigos, plantas de color, perennes, cactus y suculentas. El valor de los productos ganaderos, avícolas y forestales aumentó mientras que el del resto de los grupos disminuyó. El impacto del COVID-19 hizo que el valor de algunos cultivos aumentara y el de otros disminuyera durante el año. Algunos productores informaron escasez de mano de obra y cierres de negocios, así como el aumento del costo de la mano de obra, alto costo del agua, y sequía, mientras que otros tuvieron un aumento en las ventas debido a la demanda de ciertos cultivos durante la pandemia.

Los almácigos, las plantas de color, perennes, cactus y suculentas son los principales cultivos ahora, con un total de \$488,376,727 o el 28% del valor total de la producción agrícola en el condado de San Diego. Les siguen los árboles y arbustos ornamentales valuados en \$382,387,500, lo que equivale al 22% de la producción agrícola general de la región.

Los productos de vivero y flores cortadas aumentaron un 3% a un valor de \$1,312,707,724. Aunque hubo aumentos en los valores de los productos de vivero, hubo una disminución del 24% en el valor general de los productos de flores cortadas. Las flores artificiales de exterior disminuyeron un 20%, mientras que otras flores cortadas y bulbos disminuyeron un 18%. La reducción en el valor de algunos productos de vivero y flores cortadas se debe a una disminución en la superficie cultivada, mientras que el aumento del valor total puede atribuirse al aumento de la demanda.

El valor de los cultivos de frutas y frutos secos disminuyó a \$236,848,841, una caída del 31% con respecto al año anterior. El valor total de los cítricos disminuyó un 21% con respecto al año pasado, debido en parte a una disminución del 11% en la superficie. El valor de todos los cultivos cítricos disminuyó, liderado por el limón, el cual cayó un 25%, y la toronja, la cual cayó un 21%. Esta tendencia en la disminución del valor impulsada por la disminución de la superficie también se observó en las uvas y el vino. El mayor impacto en la disminución del valor de este grupo de cultivos de frutas y frutos secos proviene de la caída del valor total de los aguacates, ya que es el cultivo con la superficie más grande. Su valor se redujo a \$82,832,387, una caída del 46% con respecto al año anterior, lo que equivale a una disminución de \$70,125,271 debido a una caída en el rendimiento del 47% impulsada por las condiciones climáticas calurosas y secas.

El valor de los cultivos de vegetales y vides disminuyó a \$120,881,147, una disminución del 1.5% con respecto al año pasado. Esta pequeña disminución se debió a disminuciones combinadas en el valor de las verduras, otros y calabazas en un 1.5% y 21%, respectivamente. Por otro lado, hubo aumentos en el valor de otros cultivos, como pepinos en un 19% y hierbas/especias en un 7%. Estos aumentos no pudieron compensar la disminución general en el valor de los cultivos de verduras y vides. La reducción en el valor del grupo puede atribuirse a la disminución en la superficie y a los rendimientos más bajos.

Los productos apiarios se valoraron en \$3,741,323, una disminución del 16% con respecto al año pasado. El valor de la miel y la cera de abeja disminuyó un 85% con respecto al valor del año anterior. La disminución de este año se debe a la reducción de las precipitaciones, lo que favorece la capacidad de las abejas para producir miel.

El ganado y las aves de corral se valoraron en \$73,696,906, un aumento del 25% con respecto al año pasado. El crecimiento significativo en la mayoría de los productos de ganado y aves de corral fue la causa.

El valor de los cultivos extensivos disminuyó a \$4,257,868, un 6% más bajo que el año pasado. A pesar del aumento en la superficie, el valor total de Campo, otro disminuyó un 4% como consecuencia de la disminución del rendimiento y la falta de demanda.



## ASPECTOS DESTACADOS

88

ESTADÍSTICAS DE CULTIVOS E INFORME ANUAL 2021 DEL CONDADO DE SAN DIEGO



## ASPECTOS DESTACADOS DE 2021

<b>VALOR TOTAL DE PRODUCCIÓN</b>	<b>\$1,752,999,086</b>
Superficie total	219,874
Mercancía con el valor más alto en dólares informado	Almácigos, plantas de color, perennes, cactus y suculentas
Valor más alto en dólares por acre	Plantas de interior con flor y follaje
Dólar más bajo por acre	Pastizales
Mayor aumento porcentual en el valor total en dólares desde 2020	Ganado y aves de corral
Mayor disminución porcentual en el valor total en dólares desde 2020	Miel y cera de abeja
Mercancía con la mayor cantidad de superficie plantada	Aguacates



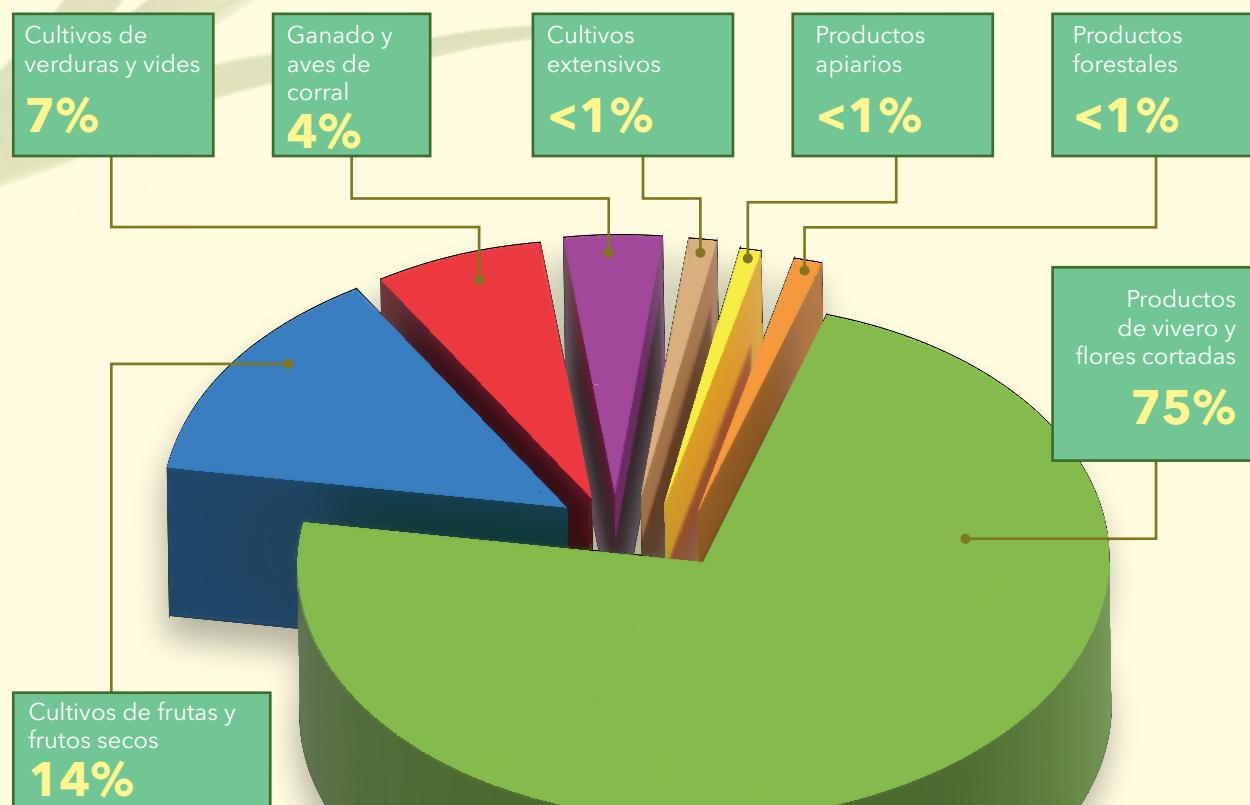
CULTIVO	AÑO	ACRES	VALOR TOTAL
Productos de vivero y flores cortadas	2021	11,429	\$1,312,707,724
	2020	11,731	\$1,274,784,274
Cultivos de frutas y frutos secos	2021	26,014	\$236,848,841
	2020	27,455	\$344,250,521
Cultivos de verduras y vides	2021	3,342	\$120,881,147
	2020	2,918	\$122,665,855
Cultivos extensivos	2021	179,088	\$4,257,868
	2020	182,444	\$4,515,221
Productos apiarios	2021		\$3,741,323
	2020		\$4,433,270
Productos forestales	2021		\$865,277
	2020		\$868,398

## CULTIVOS POR GRUPO (CONTINUACIÓN)

Ganado y aves de corral	2021		\$73,696,906
	2020		\$58,808,872
Totales	2021	219,874	\$1,752,999,086
	2020	224,549	\$1,810,326,411



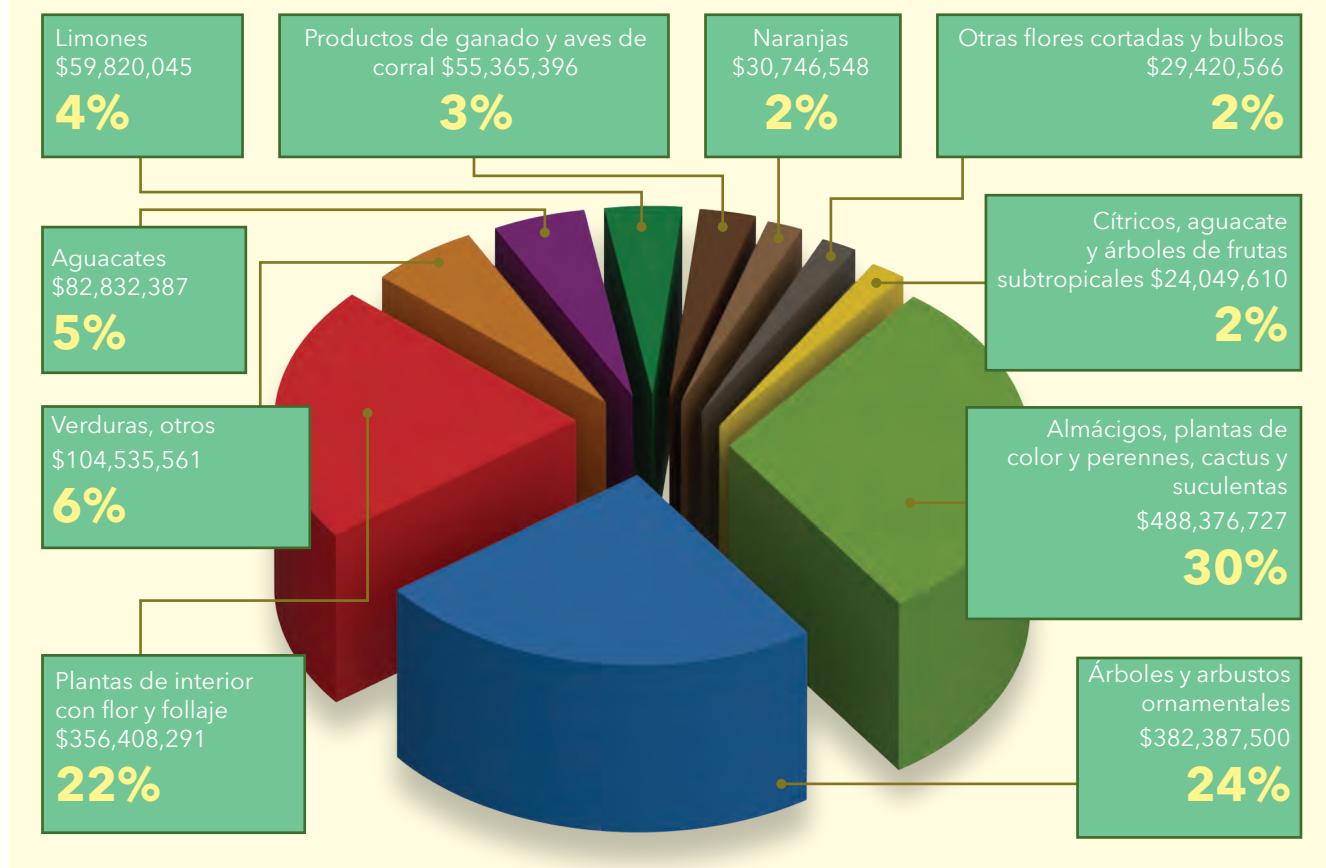
## CULTIVOS POR GRUPO GENERAL



## LOS DIEZ CULTIVOS PRINCIPALES

LOS DIEZ CULTIVOS PRINCIPALES	GRUPO	VALOR EN 2020
Almácigos, plantas perennes herbáceas y de color, cactus y suculentas	Productos de vivero y flores cortadas	\$488,376,727
Árboles y arbustos ornamentales	Productos de vivero y flores cortadas	\$382,387,500
Plantas de interior con flor y follaje (incluida la flor de Pascua)	Productos de vivero y flores cortadas	\$356,408,291
Verduras, otros	Cultivos de verduras y videx	\$104,535,561
Aguacates	Cultivos de frutas y frutos secos	\$82,832,387
Limones	Cultivos de frutas y frutos secos	\$59,820,045
Productos de ganado y aves de corral	Ganado y aves de corral	\$55,365,396
Naranjas	Cultivos de frutas y frutos secos	\$30,746,548
Otras flores cortadas y bulbos	Productos de vivero y flores cortadas	\$29,420,566
Cítricos, aguacate y árboles de frutas subtropicales	Productos de vivero y flores cortadas	\$24,049,610

## LOS 10 MEJORES CULTIVOS EN GENERAL



## PRODUCTOS DE VIVERO

CULTIVO	AÑO	ACRES	VALOR TOTAL
Almácigos, plantas de color, perennes, cactus y suculentas	2021	1976	\$488,376,727
	2020	2092	\$431,766,617
Cactus y suculentas*	2021	921	
	2020	1,002	
Cítricos, aguacate y árboles de frutas subtropicales	2021	235	\$24,049,610
	2020	252	\$27,435,499
Plantas de interior con flor y follaje (incluida la flor de Pascua)	2021	881	\$356,408,291
	2020	879	\$307,662,324
Árboles y arbustos ornamentales	2021	4,950	\$382,387,500
	2020	4,950	\$432,039,762
Césped, árboles de Navidad cortados y cáñamo industrial	2021	790	\$15,267,941
	2020	710	\$15,311,534
<b>Total de productos de vivero</b>	2021	8,832	\$1,266,490,069
	2020	8,884	\$1,214,215,736

\* Cactus y suculentas combinados con almácigos, plantas perennes de color

## PRODUCTOS DE FLORES CORTADAS

CULTIVO	AÑO	ACRES	VALOR TOTAL
Leptospermum de exterior	2021	205	\$599,231
	2020	275	\$990,275
Proteas de exterior	2021	390	\$2,222,053
	2020	464	\$4,238,281
Flores artificiales de exterior	2021	592	\$4,307,998
	2020	614	\$5,396,868
Otras flores cortadas y bulbos	2021	830	\$29,420,566
	2020	890	\$35,805,590
Follaje	2021	580	\$9,667,807
	2020	605	\$14,137,525
<b>Productos de flores cortadas totales</b>	2021	2,597	\$46,217,655
	2020	2,848	\$60,568,539
<b>Productos de flores de vivero y cortadas totales</b>	2021	11,429	\$1,312,707,724
	2020	11,731	\$1,274,784,274

## CULTIVOS DE FRUTAS Y FRUTOS SECOS

CULTIVO	AÑO	ACRES COSECHADOS	TONELADAS/ ACRE	TONELADAS	US\$/ TONELADA	VALOR TOTAL
Manzanas	2021	133	2	215	\$2,372	\$510,195
	2020	148	2	253	\$2,167	\$547,806
Aguacates totales	2021	14,458	2	26,577	\$3,117	\$82,832,387
	2020	14,421	4	50,540	\$3,026	\$152,957,658
Hass	2021	13,656	2	25,304	\$3,123	\$79,012,440
	2020	13,604	4	48,020	\$3,052	\$146,561,356
Lamb-Hass	2021	598	2	927	\$3,067	\$2,843,217
	2020	614	3	2,107	\$2,607	\$5,491,974
Otro	2021	204	2	346	\$2,823	\$976,730
	2020	203	2	413	\$2,190	\$904,328
Bayas, otros	2021	209	6	1,358	\$8,989	\$12,208,403
	2020	209	8	1,730	\$9,173	\$15,869,496
Cítricos totales	2021	8,812	14	125,165	\$917	\$114,746,057
	2020	9,890	17	169,836	\$860	\$146,090,853
Toronja	2021	1,062	17	18,246	\$769	\$14,024,594
	2020	1,245	21	25,773	\$686	\$17,687,818
Quinotos	2021	51	4	186	\$3,552	\$661,130
	2020	47	4	182	\$3,843	\$698,952
Limones	2021	2,847	17	48,057	\$1,245	\$59,820,045
	2020	3,257	23	73,295	\$1,082	\$79,334,418

## CULTIVOS DE FRUTAS Y FRUTOS SECOS

CULTIVO	AÑO	ACRES COSECHADOS	TONELADAS/ ACRE	TONELADAS	US\$/ TONELADA	VALOR TOTAL
Limas	2021	244	4	1,081	\$1,620	\$1,751,534
	2020	175	6	1,046	\$1,903	\$1,989,312
Naranjas	2021	4,052	13	51,015	\$603	\$30,746,548
	2020	4,402	14	60,219	\$597	\$35,935,060
Mandarinas, tangelos	2021	556	12	6,580	\$1,177	\$7,742,206
	2020	764	12	9,321	\$1,121	\$10,445,293
Uvas, vino	2021	986	2	2,244	\$1,804	\$4,048,376
	2020	1,372	2	3,073	\$1,694	\$5,206,091
Frutas y frutos secos, otros	2021	1,080				\$9,149,158
	2020	1,082				\$9,353,077
Caquis	2021	136	3	422	\$2,717	\$1,145,563
	2020	133	5	655	\$2,017	\$1,321,617
Fresas	2021	200	23	4,600	\$2,654	\$12,208,701
	2020	200	27	5,397	\$2,391	\$12,903,923
<b>Cultivos totales de frutas y frutos secos</b>	2021	26,014				\$236,848,841
	2020	27,455				\$344,250,521

## CULTIVOS DE VERDURAS Y VIDES

CULTIVO	AÑO	ACRES COSECHADOS	TONELADAS/ACRE	TONELADAS	US\$/TONELADA	VALOR TOTAL
Pepinos	2021	65	10	672	\$1,687	\$1,134,443
	2020	63	10	632	\$1,505	\$950,910
Hierbas/especias	2021	153	11	1,697	\$6,626	\$11,245,010
	2020	171	9	1,607	\$6,563	\$10,549,623
Calabaza	2021	383	12	4,460	\$889	\$3,966,134
	2020	380	9	3,427	\$1,468	\$5,028,465
Tomates*	2021	1,307				
	2020	1,197				
Verduras, otros	2021	2,741				\$104,535,561
	2020	2,304				\$106,136,857
<b>Cultivos totales de verduras y vides</b>	2021	3,342				\$120,881,147
	2020	2,918				\$122,665,855

\* Tomates combinados con vegetales, otros

## GANADO Y AVES DE CORRAL

MERCANCÍA	AÑO	NÚMERO DE CABEZAS	PESO TOTAL QUINTAL	US\$/QUINTAL	VALOR TOTAL
Ganado y terneros	2021	13,200	118,800	\$118	\$13,992,000
	2020	13,300	119,700	\$114	\$13,698,468
Cerdos	2021	1,491	3,728	\$67	\$249,805
	2020	1,455	3,638	\$60	\$218,295
Pollos	2021		58,234	\$68	\$3,980,438
	2020		61,299	\$67	\$4,107,779
Corderos y ovejas	2021	923	923	\$118	\$109,267
	2020	952	952	\$114	\$108,314
Productos de ganado y aves de corral*	2021				\$55,365,396
	2020				\$40,676,017
<b>Total de ganado y aves de corral</b>	2021				\$73,696,906
	2020				\$58,808,872

\* Leche y huevos combinados, mercado de pollos con productos de ganado y aves de corral

## PRODUCTOS FORESTALES

MERCANCÍA	AÑO	VALOR TOTAL
Madera*	2021	—
	2020	\$15,908
Leña	2021	\$865,277
	2020	\$852,490
<b>Total de productos forestales</b>	2021	\$865,277
	2020	\$868,398

\*No informado



## CULTIVOS EXTENSIVOS

MERCANCÍA	AÑO	ACRES	TONELADAS/ ACRE	TONELADAS	US\$/ TONELADA	VALOR TOTAL
Heno, avena	2021	1,784	1	2,498	\$195	\$486,033
	2020	1,725	2	3,450	\$139	\$479,550
Pastura, regadío	2021	714				\$1,465,692
	2020	739				\$1,472,827
Prado	2021	176,173				\$961,903
	2020	179,768				\$1,168,493
Campo, otro*	2021	417				\$1,344,239
	2020	212				\$1,394,351
<b>Total de cultivos extensivos</b>	2021	179,088				\$4,257,868
	2020	182,444				\$4,515,221

\*Cáñamo industrial combinado con Campo, otro



## PRODUCTOS APIARIOS

MERCANCÍA	AÑO	VALOR TOTAL
Miel y cera de abeja*	2021	\$79,023
	2020	\$516,890
Polinización	2021	\$3,662,300
	2020	\$3,916,380
<b>Total de productos apiarios</b>	2021	\$3,741,323
	2020	\$4,433,270

\*Cera de abeja combinada con miel



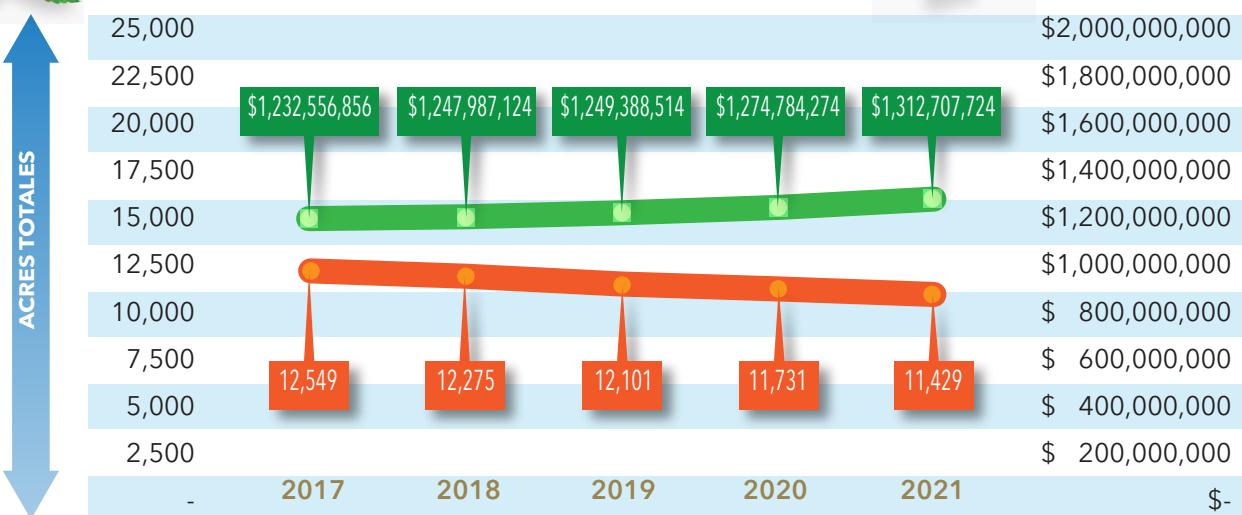
# ANÁLISIS DE TENDENCIAS A CINCO AÑOS

ACRES TOTALES  
VALOR TOTAL EN \$

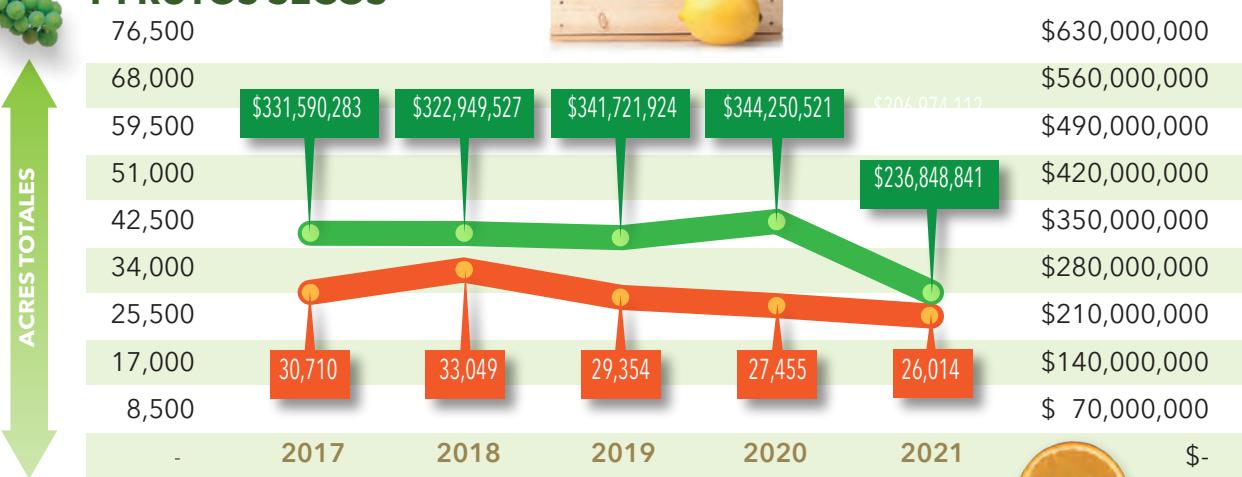
ASPECTOS DESTACADOS

19

## PRODUCTOS DE VIVERO Y FLORES CORTADAS



## CULTIVOS DE FRUTAS Y FRUTOS SECOS



## CULTIVOS DE VERDURAS Y VIDES



# SOCIOS COMERCIALES INTERNACIONALES

EN 2021 CERTIFICAMOS 8,982 ENVÍOS DE MATERIAL VEGETAL  
(INCLUIDAS FRUTAS Y VERDURAS) QUE VAN A 47 PAÍSES

20

## Comercio nacional



Principales certificados emitidos de mercancías cultivadas en el condado de San Diego exportadas a los Estados Unidos

Mercancía:

**Cactus y suculentas**

Certificados: 166



Mercancía:  
**Árboles y arbustos ornamentales**  
Certificados: 599



Mercancía:  
**Plantas de tomate**  
Certificados: 115



MÉXICO 70%

AMÉRICA CENTRAL Y EL CARIBE 0.8%

CANADÁ 18%

SUDAMÉRICA <0.2%



## SOCIOS NACIONALES

Los tres estados principales por recuento de certificados

Arizona | 378

Texas | 285

Florida | 142

Los tres condados principales por recuento de certificados

Kern | 245

Fresno | 183

Tulare | 153

## EUROPA

Países Bajos	50
Francia	12
Reino Unido	9
España	6
Italia	4
Alemania	4
Grecia	4
Ucrania	3
Polonia	2
Bélgica	2
Suiza	1
Bulgaria	1
Federación Rusa	1
Malta	1
Total	100

## ÁFRICA

Sudáfrica	4
Egipto	4
Total	8

## AUSTRALIA Y OCEANÍA

Nueva Zelanda	38
Australia	23
Total	61

21

## PRINCIPALES SOCIOS COMERCIALES

Méjico	6,290
Canadá	1,607
Total	7,897

## SUDAMÉRICA

Chile	7
Ecuador	4
Paraguay	2
Uruguay	1
Total	14

## AMÉRICA CENTRAL Y EL CARIBE

Guatemala	37
Honduras	13
Bahamas	13
Trinidad y Tobago	5
Panamá	4
Bermudas	1
Aruba	1
Costa Rica	1
Total	75

## ASIA

Japón	447
Corea del Sur	154
Taiwán	109
Hong Kong	43
Tailandia	23
Emiratos Árabes Unidos	13
Singapur	12
India	12
China	7
Jordania	2
Armenia	1
Macao	1
Filipinas	1
Indonesia	1
Kuwait	1
Total	827

## AUSTRALIA Y OCEANÍA

Nueva Zelanda	38
Australia	23
Total	61



# Agricultura sostenible 2021



La agricultura sostenible promueve la viabilidad económica de las granjas locales y la calidad de vida de los residentes y, al mismo tiempo, preserva los recursos naturales para satisfacer las necesidades de las futuras generaciones en California. Un componente importante de los esfuerzos de sostenibilidad está relacionado con las actividades de mitigación que son fundamentales para prevenir la propagación de plagas agrícolas invasivas. Este trabajo contribuye a la seguridad del sistema alimentario y ayuda a proteger a las poblaciones más vulnerables de la región.

El Department of Agriculture, Weights and Measures (AWM) del Condado de San Diego implementa programas reguladores estatales para la detección, control y erradicación de plagas invasivas, enfermedades vegetales y malezas que causan daños económicos y ambientales y apoya al California Department of Food and Agriculture (CDFA) en la aplicación de cuarentenas agrícolas para prevenir la propagación de plagas invasivas.

Las clasificaciones de plagas del CDFA informan a los comisionados agrícolas del condado y al público sobre el posible daño que puede causar una plaga en la agricultura y el medio ambiente. La clasificación de plagas también indica el impacto potencial para el público al interferir con las huertas domésticas/urbanas y la seguridad alimentaria. Por último, la clasificación de plagas guía las medidas regulatorias que el CDFA y los comisionados agrícolas del condado deben tomar para mitigar estos riesgos de plagas.

A continuación se presenta una lista de las definiciones de clasificación de plagas del CDFA que nuestro departamento sigue:

**Clasificación A:** una plaga o enfermedad que se sabe que tiene un impacto perjudicial en la agricultura y el medio ambiente y que no se sabe si está establecida en California.

**Clasificación B:** una plaga o enfermedad que se sabe que tiene un impacto perjudicial en la agricultura y el medio ambiente y que no se sabe si está establecida en California.

**Clasificación C:** una plaga o enfermedad que se sabe que tiene un impacto perjudicial en la agricultura y el medio ambiente y está establecida en algunas áreas de California.

**Clasificación Q:** una plaga o enfermedad que requiere una clasificación "A" temporal a la espera de la determinación de una clasificación permanente. Estos organismos suelen ser nuevos en California o se desconocen sus impactos, pero se sospecha que son económicamente perjudiciales para la agricultura.

**Clasificación W:** una planta que se encuentra en la lista de malezas nocivas del estado de California. Una "maleza nociva" es toda especie de planta que es, o pueda ser, problemática, agresiva, intrusiva, perjudicial o destructiva para la agricultura, la silvicultura o las especies nativas importantes, y difícil de controlar o erradicar.

Las infografías de las siguientes dos páginas muestran los esfuerzos agrícolas sostenibles en San Diego.

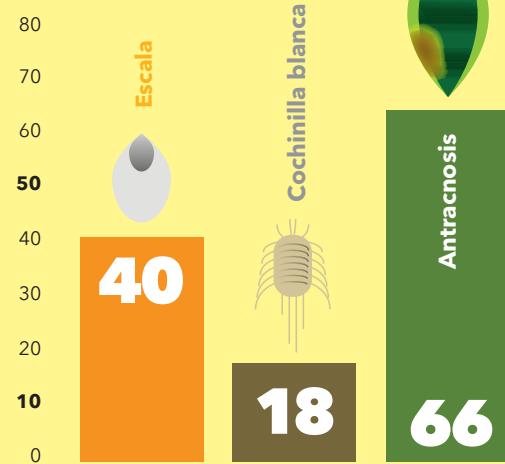


# AGRICULTURA SOSTENIBLE

## **HIGH RISK PEST EXCLUSION (PEX)**

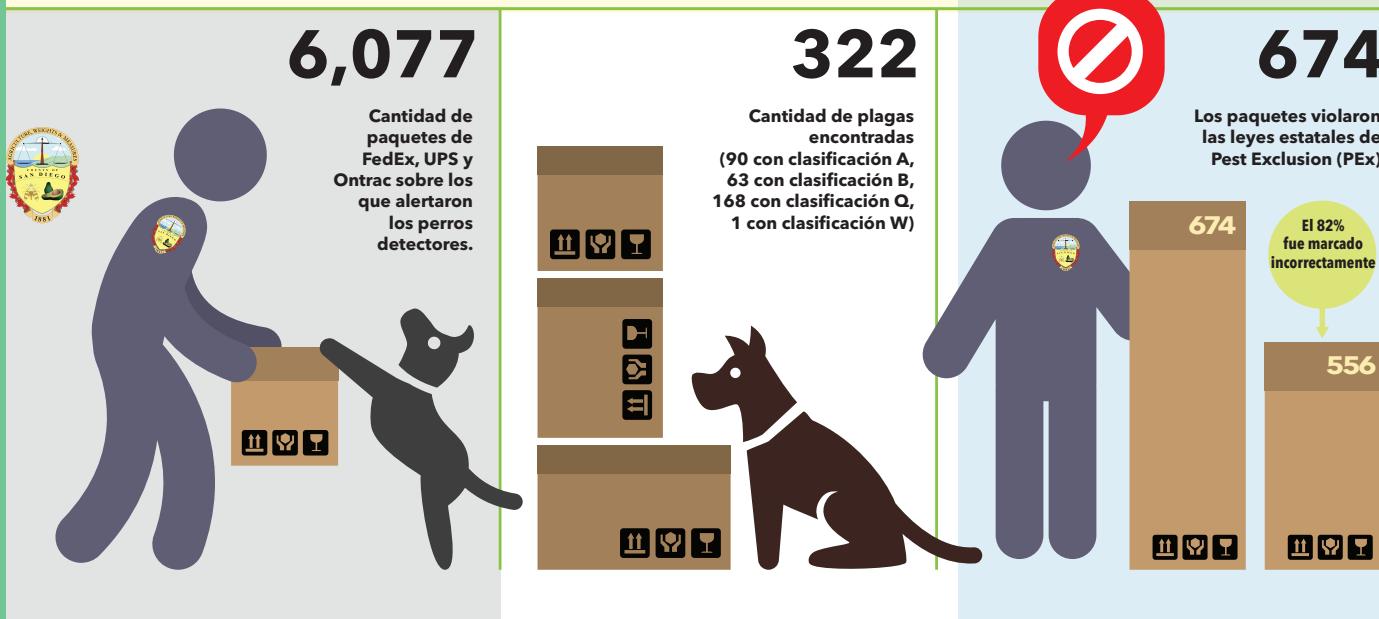


# **PLAGAS INTERCEPTADAS**



Los inspectores de AWM interceptaron y **CLARIFICADAS** remediaron un total de 66 enfermedades fúngicas de antracnosis en los envíos entrantes de material de vivero. Las enfermedades de antracnosis causadas por *Colletotrichum spp.* producen lesiones oscuras en las hojas y cancros en ramitas y tallos. Estos síntomas reducen la calidad y el crecimiento de las plantas, lo cual afecta la comerciabilidad de las plantas ornamentales y el follaje cortado. Otras plantas cultivadas en invernaderos tienen un alto riesgo de infectarse debido a la proximidad de las plantas en los viveros. AWM también interceptó y remedió un total de 40 plagas de cochinillas y 18 de cochinillas blancas (Familias Coccidae, Diaspididae y Pseudococcidae). Se sabe que ambos son particularmente difíciles de tratar y perjudiciales para los productos hortícolas.

## **DETECTOR DOG TEAMS**



# AGRICULTURA SOSTENIBLE



## PLANT PEST IDENTIFICATION LAB

Nuestro laboratorio de identificación de plagas proporciona una identificación rápida que permite una respuesta rápida en la lucha contra plagas invasivas que dañan los cultivos agrícolas y las plantas de paisajismo. Algunos tienen una importancia económica conocida (clasificación A) y se sospecha que otros tienen importancia económica (clasificación Q).

### Plagas clasificadas identificadas

**201** Clasificación A

**211** Clasificación Q

## INTEGRATED PEST CONTROL

El Programa de Integrated Pest Control (IPC) protege la agricultura, los hábitats sensibles, la vida silvestre nativa y las especies en peligro de extinción del condado al controlar las malezas nocivas e invasivas en cooperación con otros departamentos y agencias del condado.

## Malezas invasivas

Especies de malezas <i>Cucharilla,</i> <i>Carrichtera annua</i>	Clasificación: <b>A</b>	Estudio de la superficie / tratada: <b>128.4</b>	Especies de malezas <i>Volutaria,</i> <i>Volutaria sp.</i>	Clasificación: <b>A/W</b>	Estudio de la superficie / tratada: <b>130.3</b>	Especies de malezas <i>Flor de espuma,</i> <i>Ageratina adenophora</i>	Clasificación: <b>B</b>	Estudio de la superficie / tratada: <b>9.9</b>	Especies de malezas <i>Lavanda de mar europea,</i> <i>Limonium duriusculum</i>	Clasificación: <b>B</b>	Estudio de la superficie/tratada: <b>5.8</b>	Especies de malezas <i>Lavanda de mar argelina,</i> <i>Limonium Ramosissimum</i>	Clasificación: <b>B</b>	Estudio de la superficie / tratada: <b>5.7</b>	Especies de malezas <i>Islas canarias-Hierba de San Juan,</i> <i>Hypericum canariense</i>	Clasificación: <b>B/W</b>	Estudio de la superficie / tratada: <b>34.3</b>	Especies de malezas <i>Escoba francesa,</i> <i>Genista monspessulana</i>	Clasificación: <b>C/W</b>	Estudio de la superficie/ tratada: <b>14.2</b>
																				
Especies de malezas <i>Abrepúños,</i> <i>Centaurea solstitialis</i>	Clasificación: <b>W</b>	Estudio de la superficie / tratada: <b>19.1</b>	Especies de malezas <i>Centaurea maculosa,</i> <i>Centaurea maculosa</i>	Clasificación: <b>W</b>	Estudio de la superficie / tratada: <b>13.6</b>	Especies de malezas <i>Rompesacos,</i> <i>Aegilops triuncialis</i>	Clasificación: <b>W</b>	Estudio de la superficie / tratada: <b>13.6</b>	Especies de malezas <i>Falsa alciparra,</i> <i>Euphorbia terracina</i>	Clasificación: <b>W</b>	Estudio de la superficie / tratada: <b>6.9</b>	Especies de malezas <i>Cardo,</i> <i>Cynara cardunculus</i>	Clasificación: <b>W</b>	Estudio de la superficie / tratada: <b>3.5</b>	Especies de malezas <i>Escoba rupcial,</i> <i>Retama monosperma</i>	Clasificación: <b>W</b>	Estudio de la superficie / tratada: <b>1.2</b>	Estudio de la superficie total /tratada <b>386.5</b>		
																				

# PARA APOYAR A LA INDUSTRIA AGRÍCOLA MÁS GRANDE ES NECESARIO TRABAJAR EN EQUIPO

**El Department of Agriculture, Weights and Measures (AWM) del Condado de San Diego promueve la salud y la seguridad públicas, un suministro de alimentos resiliente, el comercio agrícola, la confianza del consumidor, y un entorno sostenible para la región de San Diego.**

Por Travis Elder

Comisionado/sellador agrícola adjunto



El año pasado, el sector ornamental de viveros y flores cortadas contribuyó con \$1.3 mil millones, lo que representa aproximadamente tres cuartos del valor total de producción de la industria agrícola de \$1.8 mil millones en la región.

Gracias a la gran cantidad de viveros de producción (casi 500 empresas en más de 650 ubicaciones), San Diego está clasificado como el condado de viveros más grande de California y el segundo más grande de los Estados Unidos (después de Miami-Dade en Florida). Al igual que un equipo deportivo de alto rendimiento, las divisiones de nuestro departamento proporcionan múltiples niveles de servicio que previenen la propagación y el establecimiento de especies invasivas y minimizan el uso de pesticidas en esta importante industria regional. Esto incluye servicios directos a viveros, así como actividades detrás de escena que están relacionadas con el comercio agrícola para los viveros locales y los productores de flores cortadas, y apoya la sostenibilidad económica y ambiental en la región.



Los **INSPECTORES AGRÍCOLAS** del condado son la crema y nata de la cosecha y adoptan el desarrollo profesional continuo, la capacitación, las licencias profesionales y el conocimiento práctico de las leyes agrícolas internacionales. Su trabajo en las divisiones de Pest Exclusion (PEx), Detector, Diagnostics and Quarantine (DDQ), y Pesticide Regulation garantiza el éxito de esta vibrante industria productiva.



Nuestra **DIVISIÓN DE PEST EXCLUSION (PEx)** proporciona el primer nivel de defensa contra la introducción de plagas de plantas invasoras a través de los Programas de Import, Export y Nursery

Inspection. El **PROGRAMA DE IMPORT** hace cumplir las regulaciones de cuarentena mediante inspecciones para prevenir la introducción y propagación de plagas agrícolas dañinas que dejarían un rastro de destrucción ambiental y económica. El Programa de Import inspecciona las plagas como la mosca linterna con manchas, la polilla gitana y los hongos exóticos en los envíos desde partes del país donde estas plagas causan daños. También examina las existencias de todos los viveros fuera de California para detectar nematodos barrenadores y reniformes, hormigas rojas importadas y enfermedades vegetales que no existen o no se encuentran ampliamente en California. Nuestros inspectores encontraron y confirmaron la erradicación de más de 150 plagas de insectos y enfermedades en envíos de viveros en 2021. El **PROGRAMA DE EXPORT** realiza estudios para detectar plagas como el caracol de jardín marrón que están presentes en la región de San Diego. Estas plagas no son deseadas en los destinos e inspeccionamos los envíos de exportación según sea necesario para garantizar que cumplan con las restricciones de entrada del estado o país de destino. En 2021, AWM inspeccionó más de 10,000 envíos para exportación. El buen trabajo que realizan nuestros equipos dio como resultado envíos certificados y libres de plagas a 47 países, 13 estados, 2 territorios de los EE. UU. y 26 condados de California. Finalmente, el **Programa de NURSERY INSPECTION** realiza inspecciones anuales de los viveros para verificar la ausencia de plagas agrícolas invasoras, y se cuenta con las mejores prácticas para prevenir la introducción y establecimiento de dichas plagas. Cuando es posible, los inspectores combinan las diversas inspecciones necesarias, lo que ahorra tiempo y dinero a los productores.



plagas de segundo nivel. Aquí es donde nuestros invaluables **ESPECIALISTAS EN DETECCIÓN DE INSECTOS** en el **PROGRAMA DE PEST DETECTION** colocan alrededor de 10,000 trampas para insectos en toda la región e inspeccionan las trampas alrededor de 170,000 veces al año en áreas urbanas. El objetivo es la detección oportuna de plagas para detener la propagación y erradicarlas rápidamente.



Mantener las plagas invasivas fuera del entorno del condado de San Diego ayuda a los viveros locales a evitar las cuarentenas agrícolas que impedirían la venta y distribución de sus productos. Nuestro

**PLANT PEST DIAGNOSTICS LAB** proporciona una identificación rápida de las plagas de insectos que nuestro equipo encuentra en los envíos de importación o exportación durante las inspecciones de viveros, o que los residentes, científicos ciudadanos y paisajistas preocupados entregan al laboratorio o a través de la aplicación para teléfonos inteligentes llamada iNaturalist. La identificación rápida respalda la erradicación antes de que se establezca la plaga. Nuestros dos **DETECTOR DOG TEAMS** brindan protección adicional contra plagas invasivas. Estos equipos usan perros altamente entrenados y adiestradores certificados que trabajan juntos para controlar las frutas, verduras y otros materiales vegetales que ingresan a la región de San Diego a través de los transportistas de correo y paquetería. Los dos perros detectores de AWM, Podder y Yeti, tienen narices que son tan sensibles al olor de frutas y partes de plantas que pueden encontrar una caja que contiene mangos en una pila de cientos de otras cajas. En los últimos dos años, Podder y Yeti encontraron 413 plagas y fueron clasificados como los n.º1 en el estado en cuanto a hallazgos de plagas por perros detectores del condado. Si una plaga se establece, el próximo nivel de defensa puede incluir una cuarentena y/o más tratamientos con pesticidas para permitir el movimiento continuo de los productos de viveros y productores de flores cortadas.



En el caso poco frecuente en que una pequeña plaga desagradable atraviese el poderoso escudo que proporciona AWM, la **DIVISIÓN DETECTOR, DIAGNOSTICS AND QUARANTINE (DDQ)** está para salir al rescate con una protección contra

Cuando los pesticidas son necesarios para controlar una plaga invasiva o para cumplir con los requisitos de envío, nuestro **PROGRAMA DE PESTICIDE REGULATION** proporciona un nivel adicional de servicio a la industria de los viveros y flores cortadas a través de la extensión y la educación. Como recurso valioso, nuestros inspectores emiten números de identificación de operadores, permisos de materiales restringidos y certificaciones de aplicadores privados, y apoyan los esfuerzos de los productores para capacitar a sus empleados y trabajadores de campo. También llevamos a cabo inspecciones de supervisión para proteger a los manipuladores de pesticidas, los trabajadores de campo, el público, los sistemas alimentarios y el medio ambiente a través del monitoreo del uso, el almacenamiento, la seguridad de los empleados y las auditorías de registros.

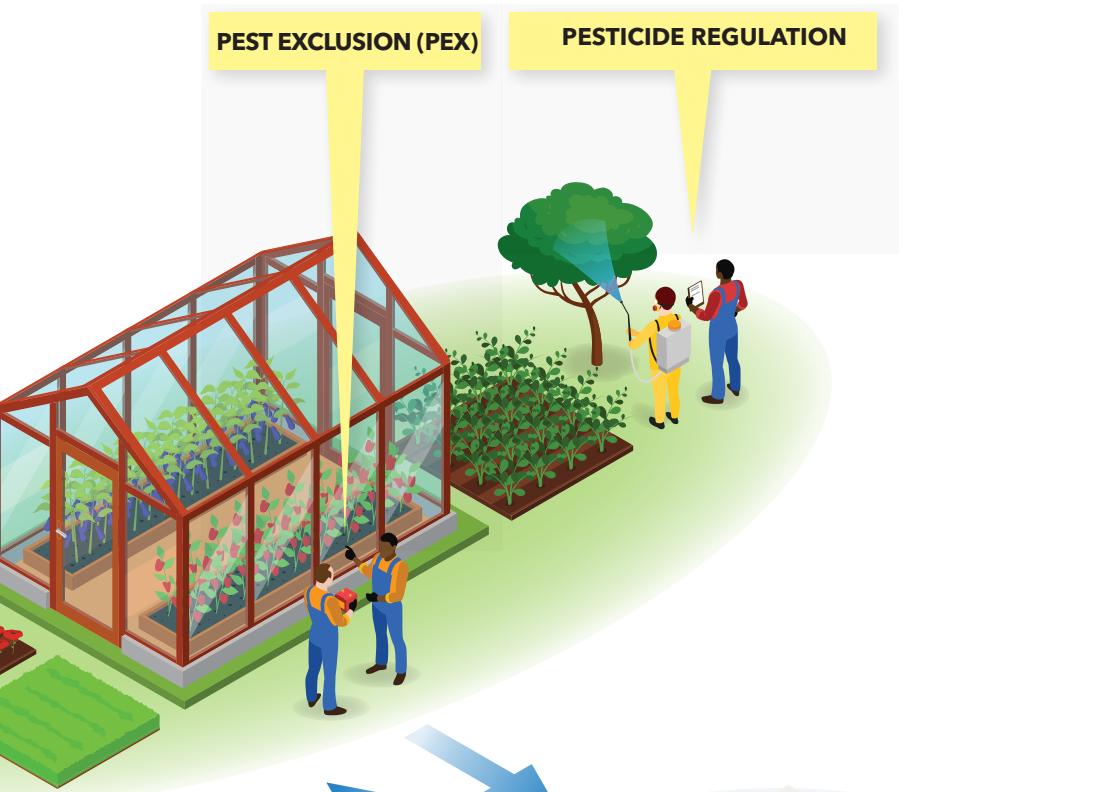
El condado de San Diego reconoce la importancia de la contribución de la industria de los viveros y flores cortadas a la resistencia económica y la sostenibilidad ambiental de la región y el estado. En colaboración con nuestros socios federales y estatales, AWM apoya a los productores locales ayudándolos a comprender y cumplir con las regulaciones destinadas a promover la continuidad del negocio de la industria. Al igual que las estrategias defensivas para un equipo deportivo, AWM tiene capas de defensa contra plagas y enfermedades que podrían amenazar la salud general de la industria de los viveros y estamos preparados para los desafíos que representan las plagas. AWM está aquí para continuar promoviendo la salud y la seguridad pública, la seguridad alimentaria, el comercio agrícola, la confianza del consumidor y un entorno sostenible para la región de San Diego.



**DETECTOR DOG TEAMS**



**PEST DETECTION**



**PESTICIDE REGULATION**



# PRESUPUESTO ADOPTADO POR CAO PARA EL AÑO FISCAL 2021-2022

**PROMOVER UNA COMUNIDAD AGRÍCOLA PRÓSPERA,  
RESIDENTES SALUDABLES Y UN ENTORNO EQUILIBRADO.  
APOYAR UN MERCADO JUSTO Y LA CONFIANZA DEL  
CONSUMIDOR EN LA PRECISIÓN DEL PESO, LA MEDIDA Y  
EL PRECIO DEL PRODUCTO.**



# \$6.1 MILLONES

## PARA MANTENER LA CONFIANZA DEL CONSUMIDOR EN LOS BIENES Y SERVICIOS

**\$5.4 MILLONES**

para inspeccionar bombas de gasolina, básculas y sistemas de cajas registradoras, validando la precisión y asegurando que los consumidores obtengan lo que pagaron.

**\$0.3 MILLONES**

para verificar los productos orgánicos y promover la agricultura sostenible y la confianza del consumidor a través de inspecciones e investigaciones.



**\$0.4 MILLONES**

para mercados y productores agrícolas certificados.

# \$0.8 MILLONES

## PARA APROVECHAR LA IGUALDAD, LA DIVERSIDAD Y LA INCLUSIÓN

**\$0.3 MILLONES**

para la capacitación continua que destaque la diversidad de las comunidades a las que servimos.

**\$0.3 MILLONES**

para servicios de traducción.



**\$0.2 MILLONES**

para evaluaciones de las necesidades comunitarias, métodos basados en datos para informar servicios y abordar problemas de justicia ambiental.



# \$0.3 MILLONES

**\$0.2 MILLONES**

## PARA ABORDAR LA CRISIS CLIMÁTICA

en materiales educativos y de extensión sobre prácticas agrícolas sostenibles a través de la Extensión Cooperativa de la Universidad de California.

**\$0.1 MILLONES**

para inspecciones de estaciones de carga de vehículos eléctricos.





## Programas y servicios: aspectos destacados de 2021



**La División de Pest Exclusion (PEx)** es la primera línea de defensa para mantener las plagas agrícolas invasivas fuera de nuestra región para promover la sostenibilidad económica y ambiental regional. Inspeccionamos los envíos de plantas importadas y exportadas y los viveros de producción para buscar plagas agrícolas dañinas y apoyar el comercio agrícola.

6,723 envíos de plantas importadas inspeccionados con 155 hallazgos de plagas que ameritan tomar medidas.

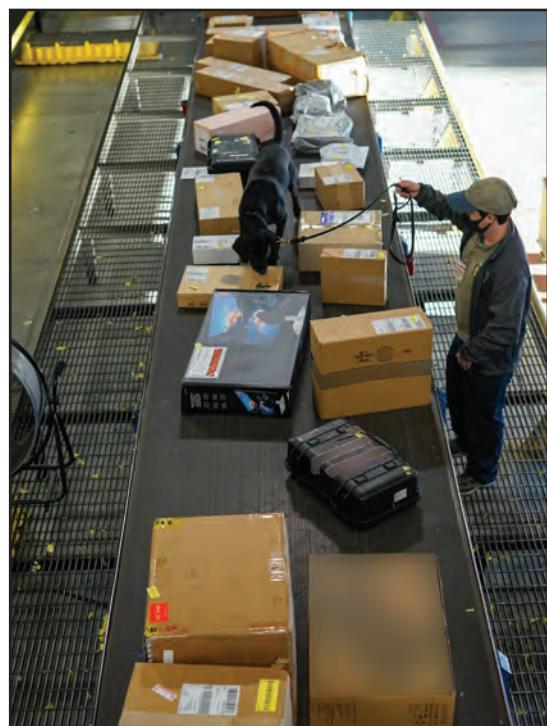
357 viveros equivalentes a 7,257 acres inspeccionados para detectar plagas y enfermedades.

152,744 inspecciones de trampas de Homalodisca coagulata en viveros de producción para determinar.

**El Programa del Detector Dog Team** apoya la red de prevención de plagas en todo el estado y protege los recursos agrícolas y naturales regionales mediante el uso de dos Detector Dog Teams Agrícolas para verificar los envíos en las instalaciones de paquetería.

Los Detector Dog Teams interceptaron 653 paquetes marcados incorrectamente que contenían material vegetal en las instalaciones de la terminal y en el centro de distribución de USPS.

**El Programa de Pest Detection** es un componente fundamental de nuestra red estatal de prevención de plagas, ya que es la línea final de defensa contra las plagas invasivas para apoyar el comercio agrícola y la sostenibilidad ambiental. Se realizaron 171,469 inspecciones de trampas de insectos en ubicaciones residenciales en todo el condado. Las trampas se utilizan para detectar plagas de insectos, como moscas de la fruta invasivas, polilla gitana, escarabajos japoneses y polilla de la manzana que representan amenazas para los cultivos agrícolas y hortícolas de California. Se detectaron varias plagas dentro del



condado y el programa ayudó a las agencias estatales y federales a realizar actividades para erradicarlas de manera rápida y efectiva. La detección temprana de plagas permite que comiencen los esfuerzos de erradicación antes de que las plagas se multipliquen y se propaguen, lo que se vuelve económicamente difícil de controlar.

**El Plant Pest Diagnostics Lab** proporciona una rápida identificación preliminar que permite una respuesta rápida en la lucha contra las plagas invasivas que dañan los cultivos agrícolas y las plantas de paisajismo. Nuestro laboratorio también colabora con el Centro de Diagnóstico de Plagas de Plantas del California Department of Food and Agriculture (CDFA), el Departamento de Patología Vegetal de la Universidad de California en Davis, los Jardineros Maestros de Extensión Cooperativa de la Universidad de California (University of California Cooperative Extension, UCCE) y asesores de UCCE para ayudar a los residentes y a la industria agrícola a identificar las malas hierbas, las plagas de insectos y las enfermedades de las plantas que pueden ser perjudiciales para los cultivos agrícolas y las plantas ornamentales. Las muestras recibidas por el laboratorio se procesan de forma rutinaria en un lapso de 24 horas.

Se procesaron 5,199 muestras de plantas e insectos



**El Programa de Citrus Quarantine** se encarga de garantizar que la industria cítrica cumpla con las regulaciones y cuarentenas estatales con respecto al psílido asiático (Asian citrus psyllid, ACP), el insecto que propaga Huanglongbing (HLB), la enfermedad más destructiva conocida para los cítricos. Controlar el movimiento del ACP reduce el riesgo de HLB. El objetivo principal del programa es mitigar el riesgo de HLB para apoyar los recursos agrícolas regionales.

Se realizaron 41 inspecciones de productores.

Se realizaron 42 inspecciones de transportadores.

Se realizaron 49 inspecciones de la planta de empaque.

Se realizaron 20 inspecciones de vendedores de frutas.

Se emitieron 54 acuerdos de cumplimiento para garantizar el movimiento seguro de la fruta cítrica e inhibir la propagación del ACP y la enfermedad cítrica mortal, HLB.

De los 152 envíos inspeccionados por el programa, el 95% cumplía con los requisitos de cuarentena.



**El Programa de Honeybee Protection** educa a los apicultores sobre las regulaciones apiarias del condado y el estado, incluido el requisito de que los apicultores registren las ubicaciones de sus colmenas con el comisionado agrícola del condado. Este programa apoya la salud y la seguridad públicas y la protección de los polinizadores. El registro promueve los contactos normativos con los apicultores para el intercambio de información importante sobre aplicaciones de pesticidas, cuarentenas y mejores prácticas de gestión.

Se registraron 283 apicultores, con un total de 23,813 colonias de abejas melíferas gestionadas en 818 ubicaciones de colmenas.

**El Programa de Pesticide Regulation (Pesticide Regulation Program, PRP)** protege la salud humana y el medio ambiente al regular el uso de los mismos y al fomentar el control de plagas de riesgo reducido a través de evaluaciones de Permisos de Materiales Restringidos, extensión, inspecciones, investigaciones de quejas y enfermedades, y cumplimiento. El PRP protege la salud y la seguridad de los empleados y la comunidad y, al mismo tiempo, apoya un entorno sostenible al identificar y reducir el riesgo asociado con la manipulación y el almacenamiento de pesticidas. El Departamento de Control de Pesticidas de California (California Department of Pesticide Regulation, CDPR) evalúa el PRP anualmente y proporcionó una clasificación de desempeño "efectiva" durante los últimos cinco años calendario. Una clasificación "efectiva" es la clasificación más alta posible, lo que indica que el programa ha cumplido con todos los estándares del CDPR.

Se realizaron 1,271 inspecciones de control de pesticidas con una tasa de cumplimiento aproximada del 95%.

Se realizaron 95 inspecciones de Hazardous Material Inventory.

Se completaron 72 investigaciones de pesticidas o enfermedades antimicrobianas.

Se investigaron 62 quejas sobre el uso y almacenamiento de pesticidas.

Se emitieron 159 permisos de materiales restringidos.

Se realizaron 7 eventos de extensión que llegaron a más de 432 personas.

Se participó en 6 reuniones de partes interesadas.

Se emitieron 14 órdenes de cese de fabricación.

Se tomaron 28 medidas de ejecución y 222 medidas de cumplimiento.



**La División de Agricultural Standards (The Agricultural Standards Division, AGS)**

apoya la sostenibilidad de la agricultura local, garantiza la integridad en el mercado y promueve familias sanas al inspeccionar frutas, verduras y otros productos agrícolas para verificar el cumplimiento de las leyes y reglamentaciones estatales. Las actividades incluyen inspeccionar los Mercados de Agricultores Certificados (Certified Farmers Markets, CFM) y los Productores Certificados (Certified Producers, CP) y probar los cítricos para determinar la madurez y los productos orgánicos para detectar residuos de pesticidas. Además, la AGS promueve la seguridad pública y garantiza el cultivo legal del cáñamo industrial mediante la supervisión del registro de productores y el muestreo, las pruebas y la cosecha de cultivos.

Se emitieron certificados a 33 CFM y se realizaron 58 inspecciones en estos mercados, y se determinó que el 86% de estas inspecciones cumplía con las leyes y reglamentaciones estatales.



Se emitieron 278 certificados a CP y se realizaron 949 inspecciones de CP en CFM, y se determinó que el 95% de estas inspecciones cumplía con las leyes y reglamentaciones estatales.

Se realizaron 140 inspecciones de normalización de frutas y verduras con una tasa de cumplimiento del 89%.

Se registró a 376 productores orgánicos y se realizaron 219 inspecciones de programas orgánicos con una tasa de cumplimiento del 98%.

Se emitieron registros a 45 productores que cosecharon 96 acres de cáñamo industrial, se realizaron 45 actividades de cultivo de rutina en los solicitantes de registro de cáñamo y se determinó que el 84% cumplía con las leyes y reglamentaciones estatales.

**El Programa de Agricultural Water Quality** realiza inspecciones en las operaciones agrícolas comerciales de riego para apoyar la calidad del agua regional al garantizar el cumplimiento normativo del Permiso de Aguas Pluviales del Condado exigido por la Junta Regional de Control de Calidad del Agua de San Diego. La extensión, las inspecciones y las investigaciones se centran en evitar que los posibles contaminantes, como fertilizantes, pesticidas, sedimentos y desechos orgánicos generados por las actividades agrícolas comerciales, ingresen al sistema de aguas pluviales y afecten la calidad del agua.

Se completaron 523 inspecciones.

Se investigaron 20 quejas.

**El Programa Integrado de Control de Plagas** apoya la salud y la seguridad humana y la sostenibilidad ambiental mediante la implementación de la Política F-45 "Reducción del Uso de Pesticidas" de la Junta de Supervisores que exige el uso de la estrategia de la Gestión Integrada de Plagas (Integrated Pest Management, IPM), un enfoque eficaz y ambientalmente sólido para la prevención y el control de plagas. La IPM incorpora información científica actual y métodos de control para prevenir, controlar y erradicar plagas y malezas no deseadas y, al mismo tiempo, mitiga los posibles peligros para las personas, la propiedad y el medio

ambiente. El trabajo de control de malezas de la IPM preserva la visibilidad y el espacio libre de carreteras, reduce el peligro de incendio a lo largo de las calzadas e intersecciones y mejora el drenaje para evitar inundaciones. El trabajo estructural de control de plagas de este programa mitiga las enfermedades, molestias o lesiones humanas para el personal y los clientes del condado al reducir las poblaciones de plagas conocidas por ser vectores de enfermedades contagiosas a través de mayores esfuerzos de inspección y monitoreo.

Se trataron con herbicidas o se extrajeron manualmente 2,784 acres de malezas.

Se trataron 159 instalaciones del condado en busca de plagas estructurales.

**La División de Weights and Measures (WM)** garantiza que los consumidores obtengan lo que pagan y apoya la competencia justa entre las empresas del mercado para promover la igualdad económica y la sostenibilidad. La división realiza inspecciones para verificar la precisión del peso, la medida y el precio del producto. Estas inspecciones incluyen pruebas de dispositivos comerciales de pesaje y medición, requisitos de etiquetado y publicidad para productos de petróleo, verificación de precios (escáneres de precios), control de cantidad para paquetes y cumplimiento de los pesadores.

Se inspeccionaron 54,962 dispositivos comerciales de pesaje y medición con una tasa de cumplimiento del 93%.

Se investigaron 245 quejas de consumidores con respecto a medidores y básculas comerciales, petróleo, empaque/etiquetado y sobrecargos de precios.

Se inspeccionaron 1,782 ubicaciones minoristas para verificar la precisión de los precios y se escanearon 28,872 artículos con lo que se obtuvo una tasa de cumplimiento del 85%.

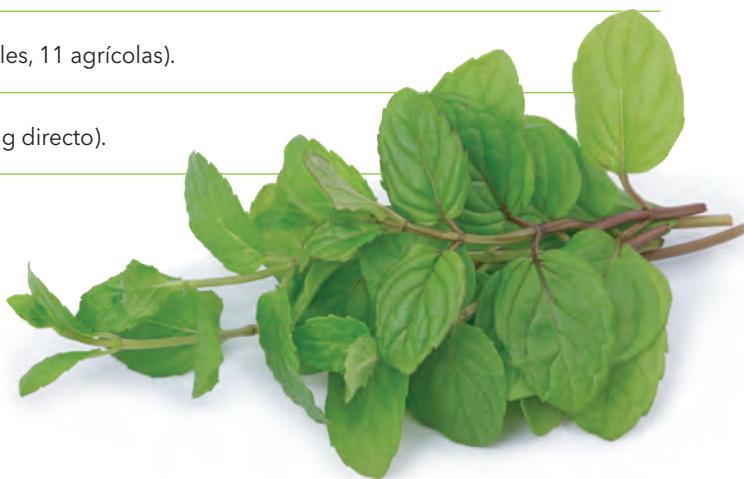
**El Programa de Civil Actions** apoya el debido proceso a través de acciones administrativas de sanción civil, o multas, para lograr el cumplimiento normativo.

AWM realizó inspecciones para verificar el cumplimiento de las leyes y reglamentaciones estatales y la ordenanza del condado. Durante algunas inspecciones, se encontraron incumplimientos que dieron lugar a la emisión de 254 multas. AWM llevó a cabo cuatro audiencias administrativas solicitadas (dos en Weights and Measures (WM) y dos en Pesticide Regulation) en las cuales el oficial de audiencia confirmó las multas. De las acciones de sanción civil:

263 fueron emitidas por Weights and Measures (WM) (56 de tolerancia del dispositivo, 169 de verificación de precios).

28 fueron emitidas por Pesticide Regulation (17 estructurales, 11 agrícolas).

1 fue emitida por Agricultural Standards (AGS) (1 marketing directo).



PROGRAMA	SERVICIOS	CÓMO COMUNICARSE CON EL PERSONAL
Agricultural Standards (AGS)	Mercados de Agricultores Certificados y certificados de Productor certificado; manipulador/productor orgánico; normalización de frutas y verduras; cultivo de cáñamo industrial; aguas pluviales agrícolas	<b>858-614-7786</b> <b>FAX: 858-467-9273</b>
AWM	Todos los servicios	<b>858-694-2739</b> <a href="http://www.sdcawm.org">www.sdcawm.org</a> <a href="mailto:sdcawm@sdcounty.ca.gov">sdcawm@sdcounty.ca.gov</a>
Citrus Quarantine	Inspecciones de los requisitos de cuarentena del psílido asiático de los cítricos	<b>858-614-7770</b> <b>FAX: 858-467-9697</b>
Detector Dog Teams	Inspecciones de paquetes en instalaciones de clasificación de terminales y centros de distribución de USPS	<b>858-614-7770</b> <b>FAX: 858-467-9697</b>
Hazardous Material Inventory	Inspecciones y registros de materiales peligrosos agrícolas; y asistencia del Sistema de Informes Ambientales de California	<b>858-694-8980</b> <b>FAX: 858-467-9277</b>
Honeybee Protection	Registro e inspecciones de colmenas, investigaciones de quejas, educación sobre abejas melíferas y extensión	<b>858-614-7738</b> <b>FAX: 858-467-9697</b>
Integrated Pest Control	Control de malezas, restauración de hábitats y control estructural de plagas.	<b>858-614-7750</b> <b>FAX: 858-467-9279</b>
Pest Detection	Atrapamiento de insectos invasivos para moscas de la fruta invasivas, polilla gitana y escarabajo japonés	<b>858-614-7770</b> <b>800-300-TRAP(8727)</b> <b>FAX: 858-467-9697</b>
Pest Exclusion (PEx) (Import/Export; Nursery; polilla de la manzana; enfermedad de Pierce; muerte súbita del roble)	Inspecciones de envíos entrantes y salientes de mercancías vegetales; certificados de cumplimiento fitosanitario y de cuarentena; inspecciones de viveros; inspecciones de polillas gitanas	<b>760-752-4700</b> <b>Línea de solicitud de inspección: 760-752-4713</b> <b>FAX: 760-724-4098</b>
Pesticide Regulation	Registro comercial de control de plagas, permisos de materiales restringidos, números de identificación de operadores, informes sobre el uso de pesticidas, capacitación sobre pesticidas para empleados y quejas sobre pesticidas	<b>858-694-8980</b> <b>FAX: 858-467-9277</b>
Plant Pest Diagnostics Lab	Identificación de insectos con fines regulatorios; estudios de plagas	<b>858-614-7738</b> <b>FAX: 858-467-9697</b>
Weights and Measures (WM)	Verificación de precios (escáneres de precios) y registro e inspecciones de dispositivos de pesaje y medición comercial, pesadores, calidad/etiquetado de petróleo, inspecciones de empaque y etiquetado	<b>858-694-2778</b> <b>FAX: 858-467-9278</b> Laboratorio de pruebas de medidores <b>Horario: de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.</b>

**El informe anual y de estadísticas de cultivos de 2021 fue producido por el Program Coordinator Porfirio Mancillas, el Operations Research Analyst Bosko Celic y el IT Principal Vince Acosta. Los empleados de AWM tomaron la mayoría de las fotografías con el consentimiento de los productores.**

Todas las cifras informadas representan los valores de Libre a Bordo (Freight on Board, F.O.B.) para los productos. Estos no son valores netos ni reflejan el costo de producción. Es posible que los valores totales no se agreguen con precisión debido al redondeo. El valor bruto de los productos agrícolas no refleja el valor total para la economía. Los valores se agrupan para mantener la confidencialidad de los agricultores.

# PERSONAL

40



**Ha Dang**

Agricultural Commissioner/Sealer of Weights &amp; Measures

**Megan Moore**

Assistant Agricultural Commissioner/Sealer of Weights and Measures

**Garrett Cooper**

Deputy Director

**PEST EXCLUSION (PEX)****Travis Elder** Deputy Ag Commissioner/Sealer**Claire Aicken** Supervising ASI**Shady Hajjar** Supervising ASI**David Navarro** Supervising ASI**Merle Van Cleve** Sr. IDS**Charity McGuire** Administrative Secretary II**Cambria Jensen** Sr. Office Assistant**Leslie Bernal** Office Assistant**ASI SR.****Nicolas Basinski****Robert Delaval****Nicole Goss****Saiqa Javed****Narriman McNair****Jorge Olivares****Gregory Terhall****ASI****Nicole Bell****Brett Birdwell****Kahsai Ghebretnsea****Alice Larphaveesarp****Lila Marko****Evan Padgett****James Riley****Sierra Wolf****Jacqueline Zelon****IDS II****Richard Arne****Raul Duenas****Arthur Drum****Roy Joseph****Jade Kluge****Amanda Mathews****Keegan Smock****DETECTOR, DIAGNOSTICS AND QUARANTINE (DDQ)****Jason Schwartze** Deputy Ag Commissioner/Sealer**Jasmine Lopez** Supervising ASI**Bodil Cass** Agricultural Scientist**Susan Callies** Office Support Specialist**Rosa Sotomayor** Office Assistant**ASI SR.****Justin Aquino****Jaime Garza****Kyle Moranton****Jeremy Partch****William Walsh****ASI****Aprille Geier****Camthao Ho****Tyler Tkachuk****IDS II****Sebastian Hampton****Ceres Phillips****Fran Wade****PERROS DETECTORES****Podder****Yetti****PEST DETECTION****Bonnie Wheeler** Program Coordinator**Fallon Anderson** Sr. IDS**Sulay Felix** Sr. IDS**Lynne Gardner** Sr. IDS**Dusko Pantovic** Sr. IDS**Ivonne Torres** Sr. IDS**IDS II****Ma Rae Aurea****Vanessa Baltazar-Chavez****Robert Coniff****Raul Burquez****Manuel Casillas****Marilen Cepe****Louis Cheung****Casey Choate****Sean Conley****Jason Feyen****Jorge Fregoso****Katherine French****Amy Geffre****Grant Hassinger****Kimberly Hock****Mohamed Jama****Conner Jordan****Svetozar Lazarevic****Loren Libolt****Joseph Marino****Marissa Mariscal****Rita McElroy****Chuc Nguyen****Rafael Orozco****Nicole Orsi****John Patino****Brenna Salvato****John Velardi****Daniel Villada****Alondra Wheeler****CARGOS LABORALES****ASI:** Inspector agrícola/de normas**IDS:** Especialistas en detección de insectos**SR:** Sénior**PESTICIDE REGULATION****Kara Roskop-Waters** Deputy Ag Commissioner/Sealer**Ryan Wann** Program Coordinator**Tim Holbrook** Supervising ASI**Edith Heaton** Supervising ASI

**Gabriel Hernandez** ASI supervisor

**Tyler Lew** ASI supervisor

**Gemma Bilog** Sr. Office Assistant

**Sabumon Joseph** Office Assistant

**Suzanne Raymond** Office Assistant

**Kenneth Woodson** Environmental Health Tech

#### ASI SR.

**Abdel Amador**

**Kristi Conway**

**Daniel Desserich**

**Chase Goodman**

**Rocio Lara**

**Brian Pennington**

**Nancy Wickus**

#### ASI

**Matthew Buller**

**Joseph Brettillo**

**Eve Castillo**

**Sean Foley**

**Eric Gentry**

**Timothy Hewitt**

**Henderson Hsu**

**Benjamin Jacobs**

**Siobhan Lozada**

**Juan Zazueta**

#### AGRICULTURAL STANDARDS (AGS)

**Jordan Key** Deputy Ag Commissioner/Sealer

**Kimberly Greene** Supervising ASI

**Monica Winters** Supervising ASI

**Elinor Weed** Office Support Specialist

#### ASI SR.

**Mark Lyles**

#### ASI SR.

**Angelica Aguilar**

**Wesley Leonard**

**Erin Orion**

**Mario Maldonado**

**Robert Roma**

**Melissa Sinkovits**

**John Utterback**

**Richard Valentine**

**Patricia Watkins**

#### INTEGRATED PEST CONTROL

**Mark Martinez** Supervising Pest Mgmt. Tech.

#### TÉCNICO DE CONTROL DE PLAGAS II

**Paul Cadena**

**Dustin Hylton**

**Danny Luna**

**Ivan Robles**

**Marcel Sanchez**

**Raymond Wood**

#### TÉCNICO DE CONTROL DE PLAGAS I

**Raul Macias**

#### WEIGHTS AND MEASURES (WM)

**Austin Shepherd** Deputy Ag Commissioner/Sealer

**Cynthia Davis** Supervising ASI

**John Kinkaid** Supervising ASI

**Claudia Verdugo** Supervising ASI

**Mark Roughton** Sr. Office Assistant

**Areleous Burton** Office Assistant

#### ASI SR.

**Annie Arcinue**

**Randy Carrera**

**Janice Deguzman**

**Paula DeWall**

**Katherine Dobbins**

**Jonathan Garcia**

**David Gonzalez Jr.**

**Atlaw Kebede**

**Craig Lawson**

**Margaret Maloney**

**Quang Ong**

**Chris Placek**

**Kevin Porter**

**Brad Shipley**

**Mazen Stevens**

#### ASI

**Richard Cockroft**

**Garrett Giles**

**Darin Hinesley**

**Johanna Northcote**

**Victoria Ochoa**

**Jessica Shuck**

#### CIVIL ACTIONS/ SERVICIOS AMBIENTALES

**Jesus Amial Jr.** Administrative Analyst I

**Paul Rushton** Office Support Specialist

#### ADMINISTRACIÓN

#### FISCAL



**Rolinda Gelacio** Principal Administrative Analyst

**Mary Cervantes** Sr. Accountant

**Joe Swaykos** Administrative Analyst III

**Melissa Balino** Administrative Analyst II

**Fery Samani** Associate Accountant

**Sandra Luck** Administrative Analyst I

**Gloria Lomibao** Accounting Technician

**Nahid Chizani** Account Clerk Specialist

**Erlinda Espiritu** Purchasing Clerk

**Josephine Aguinaldo** Office Support Specialist

#### RR. HH.

**Paul Lugue** Sr. HR Officer

**Oscar Gonzalez** HR Specialist

**Kaitlin Woods** HR Assistant

#### TI/SIG

**Vincent Acosta** IT Principal

**Jeffery Westrick** ASI Sr.

**Lorie Roberts** GIS Technician

#### PROGRAMA DE INTELIGENCIA EMPRESARIAL

**Porfirio Mancillas** Program Coordinator







DEPARTMENT  
OF AGRICULTURE,  
WEIGHTS  
AND  
MEASURES (AWM)

9325 Hazard Way Suites 100  
San Diego, CA 92123-1217  
Tel. (858) 964-2739  
Fax (858) 467-9697  
<http://www.sdcawm.org>

Diccionario	
Inglés	Español
<b>Agencies</b>	<b>Agencias</b>
California Department of Food and Agriculture (CDFA)	Departamento de Alimentos y Agricultura de California (CFDA)
United States Department of Agriculture (USDA )	Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)
<b>Department</b>	<b>Departamento</b>
Department of Agriculture, Weights and Measures (AWM)	Departamento de Agricultura, Pesos y Medidas (AWM)
<b>Divisions</b>	<b>Divisiones</b>
Agricultural Standards (AGS)	Normas Agrícolas (AGS)
Detector, Diagnostics and Quarantine (DDQ)	Detección, Diagnóstico y Cuarentena (DDQ)
Pest Exclusion (PEX)	Exclusión de Plagas (PEX)
Pesticide Regulation/Hazardous Material Inventory (PRP)	Regulación de Pesticidas/Inventario de Materiales Peligrosos (PRP)
Weights and Measures (WM)	Pesos y Medidas (WM)
<b>Programs</b>	<b>Programas</b>
Agricultural Water Quality	Calidad del agua agrícola
Citrus Quarantine	Cuarentena de cítricos
Civil Actions	Acciones civiles
Detector Dog Team	Equipo de Perros Detectores
Detector Dog Teams	Equipos de Perros Detectores
Export	Exportación
High Risk Pest Exclusion	Exclusión de plagas de alto riesgo
Honeybee Protection	Protección de abejas melíferas
Import	Importación
Integrated Pest Control	Control integrado de plagas
Nursery Inspection	Inspección de viveros
Pest Detection	Detección de plagas
Pesticide Regulation	Control de pesticidas
Plant Pest Diagnostics Lab	Laboratorio de Diagnóstico de Plagas de Plantas
<b>Scientific Names</b>	<b>Nombres científicos</b>
Aegilops triuncialis	Aegilops triuncialis
Ageratina adenophora	Ageratina adenophora
Carrichtera annua	Carrichtera annua
Centaurea maculosa	Centaurea maculosa
Centaurea solstitialis	Centaurea solstitialis
Coccidae	Coccidios
Colletotrichum spp.	Colletotrichum spp.
Cynara cardunculus	Cynara cardunculus
Diaspididae	Diaspídidos
Euphorbia terracina	Euphorbia terracina
Genista monspessulana	Genista monspessulana
Hypericum canariense	Hypericum canariense
Limonium duriusculum	Limonium duriusculum
Limonium ramosissimum	Limonium ramosissimum
Pseudococcidae	Pseudococcidios
Retama monosperma	Retama monosperma
Volutaria sp.	Volutaria sp.
<b>Job Titles</b>	<b>Cargos</b>
Account Clerk Specialist	Especialista auxiliar contable
Accounting Technician	Técnico contable
Administrative Analyst I	Analista administrativo I
Administrative Analyst II	Analista administrativo II
Administrative Analyst III	Analista administrativo III
Administrative Secretary	Secretario administrativo
Agricultural Commissioner/Sealer of Weights & Measures	Comisionado agrícola/sellador de pesos y medidas
Agricultural Scientist	Científico agrícola
Assistant Agricultural Commissioner/Sealer of Weights and Measures	Comisionado agrícola adjunto/sellador de pesos y medidas
Associate Accountant	Contador asociado
Deputy Ag Commissioner/Sealer	Comisionado agrícola adjunto/sellador
Deputy Director	Subdirector
Environmental Health Tech	Técnico de salud ambiental
GIS Technician	Técnico de GIS
HR Assistant	Asistente de RR. HH.
HR Specialist	Especialista de RR. HH.
IT Principal	Director de TI
Office Assistant	Asistente de oficina
Office Support Specialist	Especialista de apoyo de oficina
Operations Research Analyst	Analista de investigación de operaciones
Principal Administrative Analyst	Analista administrativo principal
Program Coordinator	Coordinador del programa
Purchasing Clerk	Encargado de compras
Sr. Accountant	Contador senior
Sr. HR Officer	Funcionario senior de RR. HH.
Sr. IDS	IDS senior
Sr. Office Assistant	Asistente senior de oficina
Supervising ASI	ASI supervisor
Supervising Pest Mgmt. Tech.	Técnico supervisor de la gestión de plagas